



// ONE BRAND // ONE SOURCE // ONE SYSTEM

## CEMENT SC 4000

### Made by REMA TIP TOP, Germany

**Anwendungsbereiche:** CKW-freier Zwei-Komponenten-Klebstoff für Verklebungen von Gummi-Gummi, Gummi-Gewebe, Gummi-Metall, Gewebe-Gewebe.

**Verarbeitung:** Vorbereiten:

- Umgebungs- und Materialtemperatur +5 °C bis +45 °C.

- Direkte Sonneneinstrahlung und Taupunktunterschreitung (Schwitzwasserbildung) vermeiden

• **Klebeflächen:**

trocken, chemikalien-, fett- und ölfrei.

• **Metall:**

Vorzugsweise durch Strahlen (DIN EN ISO 12944-4, SA 2,5) oder durch Schleifen entrostet und aufrauen - empfohlene Rautiefe: mind. 30µm. Gesäuberte Oberfläche gegebenenfalls mit REMA TIP TOP Reinigungsmittel R4 entfetten. Mit REMA TIP TOP METAL PRIMER PR 200 einmal einstreichen. Einstrich völlig trocknen lassen.

• **Gummi:**

intensiv aufrauen (keine Glanzstellen), Raustaub trocken entfernen.

• **Gewebe:**

Gummierte Gewebe vorsichtig anrauen (nicht beschädigen), Gummieste eben rauhen. Raustaub trocken entfernen.

**Mischen:**

CEMENT SC 4000 intensiv aufrühren. Benötigte Menge REMA TIP TOP CEMENT SC 4000 mit Härter E-40 (4% Gewichtsanteile) sorgfältig verrühren – bis zur homogenen Vermischung. Gemisch innerhalb von 2 Std. verarbeiten (Topfzeit).

**Einstreichen:**

Klebeflächen je 2 x gleichmäßig dünn einstreichen. Ersteinstrich vollständig trocknen lassen (mind. 30 min., bei Metall mind. 1 h). Zweiteinstrich nur solange, dass er noch leicht klebrig haftet (Fingerückenprobe). Bei Übertrocknung erneut einstreichen.

**Hinweis:** Bei Verwendung von REMA TIP TOP Spezialgummi mit CN-Verbindungsschicht ist nur ein Einstrich erforderlich.

**Verkleben:**

Klebeflächen ohne Lufteinschluss zusammenlegen, fest anrollen oder anpressen.

**Vorsichtsmaßnahmen:**

Sicherheitsvorschriften und Gefahrenhinweise auf den Gebinden beachten!

**Hinweis:**

Vorstehende Angaben resultieren aus praxisnahen Versuchen. Wir empfehlen wegen der unterschiedlichen Materialien und außerhalb unseres Einflusses liegender Arbeitsbedingungen in jedem Falle ausreichende Eigenversuche. Eine Haftung kann aus diesen Hinweisen in keinem Fall abgeleitet werden.

## CEMENT SC 4000

**Fields of application:**

CFC-free, two-component-adhesive for bonding rubber to rubber, rubber to fabric, rubber to metal, fabric to fabric.

**Application:** Preparing:

- Ambient and material temperature +5 °C up to +45 °C.

- Avoid direct sunlight, avoid the temperature falling below the dew point (formation of condensation water).

• **Bonding surfaces:**

dry, free from chemicals, grease and oil.

• **Metal:**

Derust and roughen metal surface preferably by grit blasting (DIN EN ISO 12944-4, SA 2.5) or by grinding - recommended grinding depth: minimum 30µm. Remove the grease from the cleaned surface area with REMA TIP TOP cleaner R4, if necessary. Apply one coat of REMA TIP TOP METAL PRIMER PR 200. Allow the coat to dry completely.

• **Rubber:**

Buff thoroughly (no bright surface areas!) Remove dust without using any fluid.

• **Fabric:**

Buff the rests of rubber until they are even and lightly buff the fabric with care (don't damage it). Remove buffing dust without using any fluid.

**Mixing:**

Stir Cement SC 4000 thoroughly. Mix the required quantity of Cement SC 4000 with hardener E-40 (4% of the total weight) by stirring thoroughly until a homogeneous mixture is obtained. Use the mixture within 2 hours (pot life).

**Applying the coats:**

Apply 2 even and thin coats onto each bonding surface. Allow the first coat to dry completely (at least 30 minutes, at least 1 hour on metal). Let the second coat dry until it is still slightly tacky (check with the back of your finger). In case of over drying, apply another coat.

**Note:** Only one coat is required for REMA TIP TOP special rubber with CN bonding layer.

**Bonding:**

Put the bonding surfaces on one another, avoiding air inclusions. Stick on tightly or press on.

**Caution:** Observe the hazard information and safety advice on the tins or cans!

**Note:**

The above - mentioned information is the result of field trial. Because of the differences in materials and operating conditions which are beyond our control, we recommend in any event that you conduct adequate tests of your own. No liability of any kind can be deduced from this information.





// ONE BRAND // ONE SOURCE // ONE SYSTEM

## CEMENT SC 4000

### Domaines d'application:

Adhésif à deux composants sans hydrocarbures chlorés pour assurer l'adhérence, gomme sur gomme, gomme sur textile, gomme sur métal, textile sur textile.

### Mode d'emploi: Préparer:

- Température ambiante et température du matériau: +5 °C à +45 °C.
- Eviter la lumière directe du soleil et que la température chute audessous du point de rosée (Risque de formation d'eau de condensation!).
- Surfaces à coller sèches, sans produits chimiques, graisse ou huile.

### • Métal:

Dérouiller par grenailage (DIN EN ISO 12944-4, SA 2,5) ou à la meuleuse et râper - profondeur de râpage recommandée minimum 30 µm. Dégraisser la surface nettoyée, le cas échéant, avec du nettoyant REMA TIP TOP R4. Appliquer une couche de REMA TIP TOP METAL PRIMER PR 200. Attendre que la couche soit bien sèche.

### • Gomme:

Râper soigneusement (Pas de surfaces luisantes!). Enlever la poussière de râpage, sans utiliser de liquides.

### • Tissu:

Râper les restes de gomme de façon à obtenir une surface plane. Râper légèrement le tissu avec précaution (évitiez de l'endommager!). Enlever la poussière de râpage, sans utiliser de liquide.

### Mélanger:

Remuer le CEMENT SC 4000 avec soin. Bien mélanger la quantité nécessaire de Cement SC 4000 avec du durcisseur E-40 (4% du poids total du mélange) jusqu'à obtenir une consistance homogène. Appliquer le mélange dans un délai de 2 heures (temps d'utilisation).

### Appliquer:

Appliquer deux couches uniformes et fines du mélange colle/durcisseur sur chaque surface à coller. Laisser sécher la première couche complètement (30 minutes au minimum, au moins 1 heure pour le métal). Laisser sécher la deuxième couche, jusqu'à ce qu'elle n'adhère qu'un peu au dos du doigt (test du dos de doigt). Si la couche est trop sèche, appliquer une nouvelle couche.

**Attention:** Une seule couche est nécessaire pour la gomme spéciale REMA TIP TOP avec la couche CN.

### Coller:

Superposer les surfaces à coller, de façon à éviter la formation de bulles d'air, bien moleter ou presser l'une contre l'autre.

### Précautions à prendre:

Tenir compte des indications de danger et des conseils de sécurité sur les récipients!

### Remarque:

Les indications ci-dessus résultent d'essais effectués dans la pratique. Nous recommandons, en raison des matériaux différents et des conditions de travail sur lesquelles nous n'avons aucune influence, de faire en tout cas assez de sais vous-même. Ces indications ne sont en aucun cas assimilables à un engagement de notre responsabilité.

## CEMENT SC 4000

### Campo di applicazione:

Adesivo senza Idrocarburo clorato a due componenti per incollare gomma-gomma, gomma-tessuto, gomma-metallo, tessuto-tessuto.

### Preparazione: Preparare:

- Temperatura ambiente e del materiale +5 °C fino +45 °C.
- Evitare irradiazioni solari diretti e di scendere al di sotto del punto di rugiada (formazione di condensa).
- **Superfici di incollaggio:**  
Asciutte, prive di prodotti chimici, grasso e olio.
- Metallo preferibilmente disossidare e irruvidire mediante sabbiatura (DIN EN ISO 12944-4, SA 2,5) o smerigliatura - Profondità di rasatura consigliata: minimo 30 µm. Eventualmente sgrassare la superficie disossidata con il detergente REMA TIP TOP R4. Spalmare una mano di REMA TIP TOP METAL PRIMER PR 200.

### • Gomma:

irruvidire la gomma in modo accurato (non lasciare parti lucide), spazzolare a secco la polvere formatasi.

### • Tessuto:

livellare i residui di gomma, irruvidire cautamente il tessuto (non danneggiarlo). Spazzolare a secco la polvere formatasi.

### Miscelatura:

Rimescolare con cura il SC 4000. Mescolare con cura la quantità necessaria di CEMENT SC 4000 con indurete E-40 (4 % del peso totale) fino ad ottenere una massa omogenea. La miscela deve essere utilizzata entro 2 ore dalla preparazione.

### Applicazione:

Applicare uniformemente con un pennello su ciascuna delle due superfici due sottili strati di miscela colla/indurete. Far asciugare completamente la prima mano (minimo 30 minuti, per i metalli minimo un'ora). L'ultima mano deve asciugarsi fino al punto che, facendo la prova col dorso del dito, questo rimanga appiccaticcio. Nel caso di eccessiva essiccazione, rinnovare l'applicazione.

**Nota:** Quando si usa gomma speciale REMA TIP TOP con strato CN, una sola spalmatura è sufficiente.

### Incollaggio:

Rullare oppure pressare con forza le parti incollate, che devono rimanere prive di bolle d'aria.

### Misure precauzionali:

Osservare gli avvertimenti ed i consigli per la sicurezza riportati sulle confezioni!

### Avvertenza:

Quanto sopra indicato è il frutto di prove pratiche. Alle presenti avvertenze non può essere fatta risalire alcuna responsabilità.



// ONE BRAND // ONE SOURCE // ONE SYSTEM

## CEMENT SC 4000

### Campos de aplicación:

Adhesivo de dos componentes, libre de hidro- carburos clorados, para el pegado caucho-caucho, caucho-lonas, cau-cho-metal, lona-lona.

### Aplicación: Preparación:

• Temperatura ambiental y del material: de +5 °C a +45 °C.

• Evitar luz solar directa y temperaturas por debajo del punto de rocío (peligro de formación de agua por condensación).

### • Superficie a pegar:

Seca y libre de sustancias químicas, aceite y grasa.

### • Metal:

desoxidar y raspar preferiblemente mediante chorro de arena (DIN EN ISO 12944-4, SA 2,5) o mediante lija - profundidad de raspado recomendada: mín. 30 µm. En caso dado, desengrasar la superficie limpiada con Disolvente REMA TIP TOP R4. Dar una mano de REMA TIP TOP METAL PRIMER PR 200, dejar secar totalmente.

### • Caucho:

Raspar con mucho esmero (ningún área pulida) y quitar a seco el polvo del raspado.

### • Tela:

Raspar la tela con mucho esmero (sin dañarla), aplanar/igualar los restos de caucho. Quitar a seco el polvo del raspado.

### Mezcla:

Remover intensamente el CEMENTO SC 4000. Mezclar bien la cantidad necesaria de CEMENTO SC 4000 con el endurecedor E-40 (4 % del peso de la mezcla) hasta conseguir una mezcla homogénea. Utilizar la mezcla dentro del plazo de 2 horas (potlife).

### Aplicación:

Dar dos manos delgadas y regulares a cada superficie a pegar. Dejar secar totalmente la primera mano (30 minutos como mínimo, en caso de metal, mín. 1 h). Dejar secar ligeramente la segunda mano, de tal manera que esté todavía pegajosa (prueba con el dorso del dedo). En caso de sobresecado, dar otra mano.

**Nota:** En el caso de caucho especial REMA TIP TOP con capa adhesiva CN, solamente se requiere una mano.

### Pegado:

Unir las superficies de pegado sin atrapar aire, pasar el rodillo o apretar fuertemente.

### Medidas de precaución:

! Observar las señales de advertencia e instrucciones de seguridad en los envases!

**Nota:** Las indicaciones arriba mencionadas resultan de ensayos llevados a cabo en la práctica. Debido a la gran cantidad de materiales y condiciones de trabajo que rigen fuera de nuestro ámbito de intervención, recomendamos realizar en todo caso ensayos propios. De estas notas no se puede derivar responsabilidad alguna.

## SC 4000 CEMENT

**Zakres stosowania:** dwuskładnikowy klej bez chlorowcopochodnych do klejenia gumy z gumą, gumy z gumowaną przekładką tkaninową i gumy do powierzchni metalowych lub betonowych; gumowanej przekładki tkaninowej z drugą gumowaną przekładką tkaninową.

### Kolejne czynności technologiczne: Przygotowanie:

• temperatura otoczenia i powierzchni klejonych +5 °C do +45 °C,

• unikać bezpośredniego naświetlania powierzchni klejonych, promieniami słonecznymi.

• zwrócić szczególną uwagę na nieprzekroczenie temp. punktu rosy (kondensacja pary wodnej na pow. klejonych);

• **powierzchnie klejone:** suche, pozbawione kurzu/chemikalii, tłuszczów i smarów;

• **powierzchnie metalowe:** oczyścić z rdzy przez obróbkę strumieniowo-ścierną lub szlifowanie (DIN EN ISO 12944-4, SA 2,5) – zalecana szorstkość powierzchni minimum 30 µm. Tak oczyszczone powierzchnie zmyć płynem odtłuszczającym REMA TIP TOP R-4. Zagruntować płynem gruntującym REMA TIP TOP PR 200 – jednorazowo. Naniesioną warstwę dokładnie wysuszyć;

• **powierzchnie gumowe:** dokładnie intensywnie szorstkować odpowiednią ściernicą (nie pozostawiać miejsc niezsorstkowanych). Powstałe przy tej operacji ściery gumowe usunąć suchą szczotką;

• **powierzchnie gumowanych przekładek tkaninowych:** bardzo ostrożnie szorstkować odpowiednim narzędziem (nie uszkodzić przy tym poszczególnych nitek przekładki!). Resztki gumy przywulkanizowanej do przekładki wyrównać poprzez ostrożne szorstkowanie. Powstałe przy tym ściery usunąć na sucho szczotką.

**Przygotowanie masy kleju:** potrzebną ilość kleju SC 4000 wymieszać dokładnie z odpowiednią ilością utwardzacza E-40 (4% utwardzacza w stosunku do ilości kleju) - mieszać aż do uzyskania jednorodnego roztworu. Tak przygotowany klej zużyć w ciągu max. 2 godzin (maksymalny czas przydatności do zużycia!).

**Nanoszenie masy kleju:** powierzchnie klejone pokryć dwukrotnie mieszaniną kleju SC 4000 z utwardzaczem E-40 - nakładać cienkie warstwy!. Pierwszą warstwę pozostawić do całkowitego wyschnięcia - przed nałożeniem drugiej warstwy (minimum 30 min., dla powierzchni metalowych min. 1 godz.). Czas schnięcia drugiej warstwy - tylko do momentu osiągnięcia lepkości kontaktowej (próba odwrotną stroną palców). W przypadku nadmiernego wysuszenia nanieść nową warstwę kleju.

**Uwaga:** przy klejeniu produktów gumowych REMA TIP TOP z warstwą aktywną CN wystarczy naniesienie tylko jednej warstwy kleju na powierzchnię aktywną CN.

**Klejenie:** powierzchnie klejone złożyć razem bez zamykania pęcherzy powietrza i ściśle dorolkować lub sprasować.

**Środki ostrożności:** przestrzegać przepisów BHP i wskazówek o zagrożeniu podanych na opakowaniu!

**Uwaga:** ze względu na różnorodność powierzchni klejonych (innych, niż produkty REMA TIP TOP) i różnorodność warunków pracy będących poza naszym wpływem - przy klejeniu zaleca się każdorazowo przeprowadzić próbę klejenia. Powyższe wskazówki technologiczne wykonywania operacji klejenia są rezultatem praktycznych doświadczeń - ale nie mogą być podstawą do uznania roszczeń z tytułu gwarancji.





// ONE BRAND // ONE SOURCE // ONE SYSTEM

#### CEMENT SC 4000

Область применения:

Двухкомпонентный клей не содержащий хлор-водорода, для соединений резина-резина, резина-ткань, резина-металл, ткань-ткань.

Инструкция по применению: Подготовка материала:

- температура окружения и материала от +5 °C до +45 °C;

- избегать прямого солнечного света и температуры ниже точки росы (образования конденсационной влаги).

- поверхность: сухая, без химикалий, жира и масла;

- металл: очистить от ржавчины (предпочтительно) путем струйной обработки (DIN EN ISO 12944-4, SA 2,5) или шлифования; затем отшeroховать - рекомендуемая глубина шероховки мин. 30 мкм. Для удаления жира с очищенной поверхности пользуйтесь детергентом РЕМА ТИП ТОП R4. Нанести 1 слой РЕМА ТИП ТОП МЕТАЛЛ ПРАЙМЕР PR 200. Дать полностью высохнуть.

- резину: основательно отшeroховать (так, чтобы не осталось гладких участков), пыль удалить сухим способом.

- ткань: равномерно отшeroховать остатки резины, осторожно отшeroховать ткань (так чтобы не повредить), пыль удалить сухим способом.

Приготовление смеси:

SC 4000 тщательно перемешать. Требуемое количество клея SC 4000 хорошо перемешать с отвердителем E40 (весовая доля 4%) до получения гомогенной смеси. Смесь употребить в течение 2 часов (жизнеспособность клея).

Нанесение клея:

Поверхности покрыть равномерно двумя тонкими слоями каждую. Первый слой должен высохнуть полностью (минимальное время сушки 30 мин, на металле 1 ч). Второй слой сушить так долго, пока он не достигнет степени слабой липкости (проверка тыльной стороной пальца). В случае пересыхания нанести добавочный слой. При использовании РЕМА ТИП ТОП специальной резины с CN-соединительным слоем необходимо только один раз нанести слой клея.

Склейка:

Поверхности предназначенные к склейке наложить одну на другую так, чтобы не могли образоваться воздушные пузыри, а затем сильно прикатать или прижать.

Меры предосторожности:

Ознакомьтесь с указаниями и советами по безопасности, данными на упаковке!

Внимание:

Настоящая инструкция разработана на основе практических опытов. По причине невозможности учета всех существующих материалов, а также всевозможных и от нас независимых условий работы, рекомендуем вам всегда проводить достаточное количество предварительных опытов!

Настоящие указания не возлагают ответственности на изготовителя.

#### CEMENT SC 4000

Felhasználási terület:

kétkomponensű klórtartalmú szénhidrogén mentes ragasztó - gumi gumihoz, gumi szövethez, gumi fémhez, szövet szövethez ragasztásához.

Alkalmazási mód: Előkészítés:

- A környezet- és az anyag hőmérséklet +5 °C és +45 °C között legyen.

- El kell kerülni a közvetlen napsugárzást és a páralecsapódást (izadási vízképződést).

- A ragasztandó felületek legyenek szárazak, vegyszer-, zsír- és olajmentesek.

- fémfelületeket szórással (DIN EN ISO 12944-4, SA 2,5), vagy csiszolással kell rozsdátlanítani és érdesíteni (ajánlott érdességmélység: minimum 30µm). A megtisztított felületeket szükség esetén REMA TIP TOP R4 tisztítószerrel lehet zsírtalanítani. REMA TIP TOP METAL PRIMER PR 200 alapozóval egyszer kell kezelni. A bevonatnak teljesen ki kell száradnia.

- Gumi: Intenzíven érdesítendő (nem maradhatnak fényes felületek), az érdesítésnél keletkezett port száraz eljárással kell eltávolítani.

- Szövet: A gumimaradékokat egyenletesen érdesíteni kell. A szövetet óvatosan kell érdesíteni (ne sértsük meg). Az érdesítésnél keletkezett port száraz eljárással el kell távolítani.

Keverés:

SC 4000-t alaposan felkeverni. Az SC 4000-ből szükséges mennyiséget gondosan el kell keverni az E-40 edzővel (súlyarány 4%), amíg homogén keverék keletkezik. A keverék 2 órán (felhasználási idő) belül felhasználandó.

Bekelés:

A ragasztandó felületre két egyenletesen vékony rétegben kell felvinni a ragasztó /edző keveréket. Az első réteget hagyni kell teljesen megszáradni (legalább 30 percig, fém esetén legalább 1 óráig). Az utolsó réteget azonban csak annyira, hogy még enyhén ragadósan tapadjon (próba: újjheggyel érintve). Túlszáradás esetén újból fel kell vinni.

Figyelem:

A CN kötőréteggel készült REMA TIP TOP javítóanyagok alkalmazásánál csak egy kenés szükséges.

Ragasztás:

A ragasztandó felületeket légzárványok nélkül össze kell illeszteni és szorosan összehengerelni, illetve egymáshoz nyomni.

Övintezkedések:

A veszélyekre utaló útmutatást és a biztonsági előírásokat be kell tartani.

Útmutatás:

A fenti adatok a gyakorlatot utánzó kísérletekből származnak. Az anyagok különbözősége és az általunk esetleg ismeretlen munkafeltételek miatt javasoljuk, hogy minden esetben végezzenek kielégítő eredményt adó saját kísérleteket. E tudnivalókkal kapcsolatos felelősségünket kizárjuk.